

Euroopan unionin virallinen lehti

C 314



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

53. vuosikerta

18. marraskuuta 2010

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
<p style="text-align: center;">II <i>Tiedonannot</i></p> <p style="text-align: center;">EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT</p> <p style="text-align: center;">Euroopan komissio</p>		
2010/C 314/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5765 – Foxconn/Dell (Products) Poland) ⁽¹⁾	1
<p style="text-align: center;">IV <i>Tiedotteet</i></p> <p style="text-align: center;">EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET</p> <p style="text-align: center;">Euroopan komissio</p>		
2010/C 314/02	Euron kurssi	2
<p style="text-align: center;">Tilintarkastustuomioistuin</p>		
2010/C 314/03	Erityiskertomus N:o 5/2010 ”Leader-lähestymistavan sisällyttäminen maaseudun kehittämiseen”	3

FI

Hinta:
3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

EFTAn valvontaviranomainen

2010/C 314/04	Toimenpide, joka ei ole ETA-sopimuksen 61 artiklassa tarkoitettua valtiontukea	4
2010/C 314/05	Toimenpide, joka ei ole ETA-sopimuksen 61 artiklassa tarkoitettua valtiontukea	5
2010/C 314/06	Toimenpide, joka ei ole ETA-sopimuksen 61 artiklassa tarkoitettua valtiontukea	6

V *Ilmoitukset*

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan parlamentti

2010/C 314/07	Palvelukseen ottamista koskeva ilmoitus PE/127/S	7
---------------	--	---

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 314/08	Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon päättymisestä	8
---------------	--	---

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 314/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6007 – Nokia Siemens Network/Motorola Network Business) ⁽¹⁾	9
---------------	--	---



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.5765 – Foxconn/Dell (Products) Poland)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2010/C 314/01)

Komissio päätti 28 päivänä syyskuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32010M5765. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

17. marraskuuta 2010

(2010/C 314/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3481	AUD	Australian dollaria	1,3801
JPY	Japanin jeniä	112,50	CAD	Kanadan dollaria	1,3778
DKK	Tanskan kruunua	7,4550	HKD	Hongkongin dollaria	10,4566
GBP	Englannin punttaa	0,84895	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7569
SEK	Ruotsin kruunua	9,3980	SGD	Singaporin dollaria	1,7609
CHF	Sveitsin frangia	1,3426	KRW	Etelä-Korean wonia	1 545,54
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,5263
NOK	Norjan kruunua	8,1850	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,9548
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,3926
CZK	Tšekin korunaa	24,595	IDR	Indonesian rupiaa	12 140,18
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	4,2595
HUF	Unkarin forinttia	278,11	PHP	Filippiinien pesoa	59,299
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	42,3173
LVL	Latvian latia	0,7095	THB	Thaimaan bahtia	40,490
PLN	Puolan zlotya	3,9640	BRL	Brasilian realia	2,3420
RON	Romanian leuta	4,2965	MXN	Meksikon pesoa	16,7125
TRY	Turkin liiraa	1,9691	INR	Intian rupiaa	61,1678

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

Erityiskertomus N:o 5/2010 ”Leader-lähestymistavan sisällyttäminen maaseudun kehittämiseen”

(2010/C 314/03)

Euroopan tilintarkastustuomioistuin tiedottaa, että sen laatima erityiskertomus N:o 5/2010 ”Leader-lähestymistavan sisällyttäminen maaseudun kehittämiseen” on juuri julkaistu.

Kertomus on luettavissa ja ladattavissa Euroopan tilintarkastustuomioistuimen internet-sivustolla: <http://www.eca.europa.eu>

Kertomus on saatavilla maksutta paperiversiona. Sen voi pyytää tilintarkastustuomioistuimelta osoitteesta:

European Court of Auditors
Communication and Reports Unit
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

P. +352 4398-1

Sähköposti: euraud@eca.europa.eu

Kertomuksen saa myös täyttämällä sähköisen tilauslomakkeen EU-Bookshop-sivustolla.

EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

EFTAn VALVONTAVIRANOMAINEN

Toimenpide, joka ei ole ETA-sopimuksen 61 artiklassa tarkoitettua valtiontukea

(2010/C 314/04)

EFTAn valvontaviranomainen katsoo, ettei ilmoitettu toimenpide ole ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tukea:

Päätöksen tekopäivä:	16 päivänä kesäkuuta 2010
Tuen numero:	66330
Päätöksen numero:	236/10/KOL
EFTA-valtio:	Norja
Nimike (ja/tai tuensaajan nimi):	omaisuuden siirto Narvikin kunnalta LKAB:lle vuonna 2004, louhitun kiviaineksen myynti ja maa-alueiden luovutukset 26 päivänä helmikuuta 2009 tehdyn kehityssopimuksen mukaisesti – Luossavaara Kiiruunvaara Norge AS
Toimenpidetyyppi:	—
Toimiala:	omaisuuden myynti
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:	Narvikin kunta Ordføreren i Narvik, postmottak 8512 Narvik NORWAY

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä EFTAn valvontaviranomaisen verkkosivuilla osoitteessa:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Toimenpide, joka ei ole ETA-sopimuksen 61 artiklassa tarkoitettua valtiontukea

(2010/C 314/05)

EFTAn valvontaviranomainen katsoo, ettei ilmoitettu toimenpide ole ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tukea

Päätöksen antamispäivä:	14. heinäkuuta 2010
Tuen numero:	57847
Päätöksen numero:	326/10/KOL
EFTA-valtio:	Norja
Nimike (ja/tai tuensaajan nimi):	Norjan tulliasetuksen 4-23-6 §:n 4 momentti
Oikeusperusta:	Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 61 artiklan 1 kohta
Toimenpidetyyppi:	Verovapautus
Toimiala:	Lauttapalvelut
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:	Ministry of Finance PO Box 8008 Dep. 0030 Oslo NORWAY

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä EFTAn valvontaviranomaisen internetsivuilta:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Toimenpide, joka ei ole ETA-sopimuksen 61 artiklassa tarkoitettua valtiontukea

(2010/C 314/06)

EFTAn valvontaviranomainen katsoo, ettei ilmoitettu toimenpide ole ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tukea

Päätöksen antamispäivä:	14. heinäkuuta 2010
Tuen numero:	59391
Päätöksen numero:	323/10/KOL
EFTA-valtio:	Norja
Nimike (ja/tai tuensaajan nimi):	Haldenin kunnan ja FUAS:n väliset liiketoimet, jotka liittyvät Svingenskogenin ja Langbryggen alueilla sijaitseviin tontteihin. Fredriksten Utvikling AS
Toimenpidetyyppi:	—
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:	Halden kommune Storgt 8 1771 Halden NORWAY

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä EFTAn valvontaviranomaisen internetsivuilta:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN PARLAMENTTI

Palvelukseen ottamista koskeva ilmoitus PE/127/S*(2010/C 314/07)*

Euroopan parlamentti järjestää seuraavan valintamenettelyn:

— **PE/127/S** – Yksikönpäällikkö (AD12) – Euroopan parlamentin turvallisuustekniikan yksikkö

Valintamenettelyssä vaaditaan yliopisto-opintoja vastaavasta koulutuksesta annettu tutkintotodistus, joka on virallisesti tunnustettu jossakin Euroopan unionin jäsenvaltiossa.

Hakijalla on oltava hakemusten jättämiselle asetettuna määräpäivänä ja edellä mainitun vaatimuksen täyttämisen jälkeen toimenkuvaan liittyvältä alalta vähintään 10 vuoden työkokemus, josta vähintään 5 vuotta johtotehtävissä.

Palvelukseen ottamista koskeva ilmoitus julkaistaan ainoastaan saksaksi, englanniksi ja ranskaksi. Ilmoitusteksti julkaistaan kokonaisuudessaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 314 A kyseisillä kielillä.

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon päättymisestä

(2010/C 314/08)

Julkaistuaan toimenpiteiden voimassaolon lähestyvää päättymistä koskevan ilmoituksen ⁽¹⁾, jonka perusteella ei ole esitetty tarkastelupyyntöä, komissio ilmoittaa, että jäljempänä mainitun polkumyynnin vastaisen toimenpiteen voimassaolo päättyy pian.

Tämä ilmoitus julkaistaan polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 ⁽²⁾ 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tuote	Alkuperä- tai viejämaa	Toimenpiteet	Viite	Voimassaolon päättymispäivä
Ruostumattomasta teräksestä valmistetut kiinnikkeet ja niiden osat	Indonesia Thaimaa Vietnam	Polkumyyntitulli	Neuvoston asetus (EY) N:o 1890/2005 (EUVL L 302, 19.11.2005, s. 1) sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 768/2009 (EUVL L 221, 25.8.2009, s. 1)	20.11.2010

⁽¹⁾ EUVL C 129, 19.5.2010, s. 16.

⁽²⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.6007 – Nokia Siemens Network/Motorola Network Business)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 314/09)

1. Komissio vastaanotti 11 päivänä marraskuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen sen käsiteltäväksi asetuksen 4 artiklan 5 kohdan nojalla siirretystä ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla suomalaisen Nokia-konsernin määräysvallassa oleva alankomaalainen yritys Nokia Siemens Networks BV (NSN) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan suurimpaan osaan yhdysvaltalaisen yrityksen Motorola, Inc. julkisia langattomia verkkoja koskevasta liiketoiminnasta (Motorolan verkkoliiketoiminnot) ostamalla omaisuutta.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - NSN: matkapuhelinverkon ja kiinteän verkon infrastruktuurien, viestintä- ja verkkopalvelualustojen sekä asiantuntijapalvelujen tarjoaminen operaattoreille ja palveluntarjoajille,
 - Motorolan verkkoliiketoiminnot: langattomien palvelujen tarjoajille suunnattu langattomien verkkojärjestelmien suunnittelu, valmistus, myynti, asennus ja huolto.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6007 – Nokia Siemens Network/Motorola Network Business seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu hakemuksen julkaiseminen

(2010/C 314/10)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006⁽¹⁾ 7 artiklassa tarkoitetulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava Euroopan komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

"FASOLA PIĘKNY JAŚ Z DOLINY DUNAJCA"/"FASOLA Z DOLINY DUNAJCA"

EY-N:o: PL-PDO-0005-0710-10.07.2008

SMM () SAN (X)

1. **Nimi:**

"Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"Fasola z Doliny Dunajca"

2. **Jäsenvaltio tai kolmas maa:**

Puola

3. **Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:**3.1 *Tuotetyyppi:*

Luokka 1.6. – Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina

3.2 *Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta:*

Nimikkeellä "fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" saa myydä ainoastaan ihmisravinnoksi tarkoitettuja kuivattuja pavunsiemeniä.

Fyysiset ominaisuudet

— tuhat pavunsiementä painaa 1 100–1 500 g viljelymaaperästä ja kasvukauden sääoloista riippuen.

— siemenet ovat terveitä, kypsiä, sileitä, hyvin muodostuneita ja täyteläisiä, munuaisenmuotoisia ja sivuilta litteitä eikä niissä saa olla epäpuhtauksia eikä hyönteisten aiheuttamia vaurioita. Kuori on kiiltävä ja väriltään yhtenäisen valkoinen. Tuoksu on ominainen hyvin kuivatetuille pavunsiemenille, siinä ei ole käymisen hajua eikä muita vieraita hajuja. Kosteuspitoisuus saa olla enintään 18 prosenttia. Maku on hienostunut, mieto, makeahko, näille pavuille tyyppillinen.

(¹) EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

Papuihin ennen pakkaamista sovellettavat vähimmäisvaatimukset:

- rikkoutuneita papuja: enintään 0,1 %
- kuivettuneita papuja: enintään 0,1 %
- muihin lajikkeisiin kuuluvia valkoisia papuja: enintään 2 %
- värillisiä papuja: enintään 1 %
- pilaantuneita ja homehtuneita papuja: alle 1 %
- varren osia, lehtiä, puuta, pakkausmateriaalia ja terveydelle vaarattomien rikkakasvien siemeniä: enintään 0,3 %
- mineraalisia epäpuhtauksia: enintään 0,2 %.

Vaatimustenvastaisia papuja saa olla yhteensä enintään 1,05 %.

Kemialliset ominaisuudet

- kokonaisvalkuaisainepitoisuus 20–24 %
- raakarasva 1,0–2,5 %
- raakakuitu 3,3–4,8 %
- tuhka 3,8–4,4 %.

3.3 Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet):

—

3.4 Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet):

—

3.5 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella:

Tuotteen "fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" mahdollisimman korkean laadun varmistamiseksi kaikkien tuotantovaiheiden on tapahduttava 4 kohdassa yksilöidyllä maantieteellisellä alueella. Tämä johtuu muun muassa siitä, että kyseisellä alueella vallitsevat luonnonolot soveltuvat erityisen hyvin papujen viljelyyn. Lisäksi koko tuotanto perustuu alueen perinteisiin tuotantomenetelmiin. Valtaosa työstä tehdään käsin, minkä vuoksi paikallisten tuottajien osaamisella on ratkaiseva merkitys.

3.6 Viipalointia, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt:

—

3.7 Merkintöjä koskevat erityiset säännöt:

—

4. Maantieteellisen alueen tarkka raja:

"Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" -papujen viljelyalue käsittää seuraavat 11 Dunajecjoen laaksossa Małopolskin voivodikunnassa sijaitsevaa kuntaa: Gródek nad Dunajcem (Nowosądeckin hallintopiiri), Zakliczyn, Wojnicz, Wierzchosławice, Radłów, Wietrzychowice, Tarnów, Pleśna, Żabno (Tarnowskin hallintopiiri), Czchów (Brzeskin hallintopiiri) ja Gręboszów (Dąbrowskin hallintopiiri).

5. Yhteys maantieteelliseen alkueeseen:

5.1 Maantieteellisen alueen erityisyys:

Dunajecin laakso on siinä virtaavan joen muovaama. Pinnanmuodostus on vaihtelevaa. Korkeus merenpinnasta on enimmillään Gródek nad Dunajcem kunnassa ja alimmillaan Wietrzychowicessa. Suurimman osan laaksosta käsittää lounaasta koilliseen ulottuva leveä terassilaakso. Kaartelevan joenuoman leveys vaihtelee 50 metristä yli 150 metriin, ja se on osittain säännelty ja reunavallein vahvistettu. Joenuomaa myötäilevät kivivyöhykkeet, ja niiden päälle on kertynyt terasseiksi lietemaata, josta valtaosa laaksonpohjasta on muodostunut. Jokilaaksossa kulkevat arktiset ilmamassat kohti etelää ja lämpimät virtaukset kohti pohjoista. Laaksossa esiintyy myös föhntuulia (*wiatr halny*). Keväällä ja syksyllä aamu-usva pehmentää päivä- ja yölämpötilojen välistä voimakasta vaihtelua. Laakson luonteenomaisen muodon vuoksi sinne virtaa keväällä ja kesällä runsaasti lämmintä ilmaa.

"Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" -viljelmät sijaitsevat suhteellisen alhaalla laaksossa, suojassa tuulelta. Viljelmien sijainti jokivarren lietemaalla on tälle lajikkeelle erittäin suotuisa sekä maaperän kivennäispitoisuuden ja happamuuden että kasvukauden sateiden määrän ja esiintymistiheyden vuoksi. Viljelmien maaperä sisältää runsaasti magnesiumia (12,2–15,0 mg/100 g multaa).

Dunajecin laakson keskivaiheilla sijaitsevan Tarnówin alue kuuluu Puolan lämpimimpiin. Vuorokauden keskilämpötila kohoaa Dunajecin laaksossa yli tiettyjen termisten raja-arvojen (> 0, > 5, > 10, > 15 °C) muutamia vuorokausia tai jopa toistakymmentä vuorokautta aikaisemmin kuin muualla maassa. Myös monen vuoden aikana mitattu keskimääräinen lämpötila on Tarnówissa 0,8 °C korkeampi kuin noin 90 kilometrin päässä sijaitsevassa Krakovassa.

Inhimilliset tekijät

"Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" -papujen tuottajat ovat jo usean sukupolven ajan hioneet oikeanlaista viljelytekniikkaa, jonka avulla saadaan ominaisuuksiltaan halutun-kaltaisia papuja. Erityisen merkittäviä tekijöitä ovat siemenmateriaalin tuotanto omalla tilalla, oikean kylvöajankohdan valinta, jotta voidaan välttää hallan aiheuttamat tuhot, maaperän muokkaus ennen kylvöä, oikean siemenmäärän (3–5) kylväminen samaan kohtaan, oikeanlaisten tukikeppien käyttö ja kasvien tukeminen niihin sekä ihanteellisen leikkuuajankohdan valitseminen, niin että siemenet ehtivät kuivua ennen ensimmäisiä pakkasia. Koko tuotantoprosessi on hoidettava taiten, jotta saadaan runsas, tasainen ja laadukas papusato. Papujen viljely perustuu valtaosaksi käsityöhön ja vaatii runsaasti huolenpitoa, omistautumista ja eri työvaiheiden toteuttamista oikeaan aikaan kunakin vuonna vallitsevien sääolosuhteiden mukaisesti.

5.2 Tuotteen erityisyys:

"Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" erottuu muista pavuista seuraavien ominaisuuksiensa ansiosta:

- magnesiumipitoisuus (Mg) on keskimäärin 80 mg/kg korkeampi kuin 4 kohdassa yksilöidyn maantieteellisen alueen ulkopuolella viljellyissä pavuissa,
- papujen kosteuspitoisuus on enintään 18 %,
- makea maku, joka on todettu myös aistinvaraisessa laboratoriotestissä,
- hienostunut ja ns. suussasulava rakenne ja koostumus, joka antaa lievästi jauhomaisen tuntuman,
- kuoren ohuus, joka on todettu aistinvaraisessa laboratoriotestissä,
- kuoren pehmeys, joka on todettu aistinvaraisessa laboratoriotestissä,
- keittoaika on keskimäärin 10 minuuttia lyhyempi kuin 4 kohdassa yksilöidyn maantieteellisen alueen ulkopuolella viljellyissä pavuissa.

- 5.3 Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu tai ominaisuudet (kun kyseessä SAN) tai tuotteen erityislaatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM):

"Fasola Piękny Jas z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" -papujen tuotanto edellyttää sekä luonnollisten (ilmaston ja maaperän) että inhimillisten tekijöiden (paikallisten tuottajien osaamisen) yhteisvaikutusta. Vain nämä tekijät yhdistämällä saadaan aikaan tuotteen erityinen laatu.

Viljelymaan korkean magnesiumpitoisuuden (Mg) johdosta tätä alkuainetta on runsaasti myös "fasola Piękny Jas z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" -pavuissa, ja yhdessä oikeaan aikaan tapahtuvan sadonkorjuun kanssa tämä antaa pavuille niille ominaisen makean maun.

Dunajecin laakson hedelmällinen lietema ja ilmasto ovat papujen viljelylle suotuisat ja takaavat niille hyvät kasvu- ja kehitysolosuhteet. Kasvukauden lämpötila sekä sateiden määrä ja esiintymistiheys edistävät papujen oikeanlaista kasvua ja satoisuutta. Kun yhdistetään edellä mainitut maantieteellisen alueen ominaispiirteet ja se inhimillinen osaaminen, jonka perusteella valitaan oikea kylvöajankohta, muokataan maa oikealla tavalla siementen kylvöä varten, kylvetään samaan kohtaan oikea määrä siemeniä ja valitaan oikea leikkuuajankohta, saadaan runsas ja laadukas papusato. Oikea leikkuuajankohta ja kasvien jättäminen ulos riittävän pitkäksi ajaksi aiheuttavat yhdessä vallitsevan lämpötilan kanssa sen, että papujen kosteuspitoisuus on alhaisempi ja niiden kuori on ohuempi kuin Dunajecin laakson ulkopuolella kasvaneiden ruusupapujen (*Phaseolus multiflorus*). Papujen lajittelu käsin auttaa täyttämään "fasola Piękny Jas z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" -pavuille asetetut tiukat laatuvaatimukset.

Kun papujen annetaan kuivua luonnollisesti ilman pakottamista ja kiirehtimistä, soluseinämien etäisyys toisistaan pienenee tasaisesti ilman vaurioita. Tämän käsittelyn ansiosta "fasola Piękny Jas z Doliny Dunajca"/"fasola z Doliny Dunajca" -papujen keittoaika on lyhyempi, ja niillä on hienostunut rakenne ja koostumus ja ohuempi kuori kuin 4 kohdassa yksilöidyn maantieteellisen alueen ulkopuolella viljeltyjen ruusupapujen siemenillä.

Eritelmän julkaisutiedot:

(Asetuksen (EY) N:o 510/2006 5 artiklan 7 kohta)

<http://www.minrol.gov.pl/DesktopDefault.aspx?TabOrgId=1620&LangId=0>

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2010/C 314/10

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu hakemuksen julkaiseminen 10



TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyillä vuoden 2010 aikana.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI